

Sprachvergleich

Deutsche und japanische Sprache im Vergleich

	Deutsche Sprache (bzw. Indoeuropäische Sprache)	Japanische Sprache
Bestimmungsrichtung	Bestimmendes steht nach dem Bestimmten (Relativsatz nach dem Nomen)	Bestimmendes steht vor dem Bestimmten (Relativsatz vor dem Nomen)
Satzmittelpunkt	Subjekt ist logischer Mittelpunkt im Satz (Subjektabhängige Konjugation des Prädikats)	Prädikat ist logischer Mittelpunkt im Satz (keine subjektunabhängige Konjugation des Prädikats)
Unverzichtbares	Subjekt als unverzichtbares Satzglied	kein unverzichtbares Satzglied, auch die Bestimmung des S wird (häufig) dem Kontext überlassen
Subjektfokus	subjektbezogen	subjektlos
Zentrik	logozentrisch	topozentrisch
Muster	 <p>Prädikat und Objekt sind Attribute des Subjektes, und sind wegen der satzinternen Grammatik notwendig.</p>	 <p>Subjekt und Objekt sind Attribute des Prädikats, können abgeweglassen werden, wenn diese sich aus dem Kontext ergeben.</p>